

In occasione della Conferenza Internazionale
On the occasion of the International Conference

Cristiani in medio oriente: quale futuro?
Christians in the Middle East: What Future?

Incontro di Preghiera per la Pace
Meeting of Prayer for Peace

Presieduto da
Presided by

Sua Eccellenza Mons. Francesco Cacucci
Arcivescovo di Bari-Bitonto
Archbishop of Bari-Bitonto

Sua Beatitudine Chrysostomos II
Arcivescovo di Nea Iustiniana e di tutto Cipro
Archbishop of Nea Iustiniana and All Cyprus

Sua Santità Moran Mor Ignatius Aphrem II
Patriarca siro ortodosso di Antiochia e di tutto l'Oriente
Syrian-orthodox Patriarch of Antioch and All the East

Basilica di San Nicola
mercoledì 29 aprile 2015
Wednesday, April 29th 2015

ore 19.00

Canto della Corale Ecumenica
Song of the Ecumenical Choir

Ingresso solenne
Solemn Entrance

S.E. Mons. Francesco Cacucci:

Nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo.
In the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit.

Assemblea – All : Amen

S.E. Mons. Francesco Cacucci:

Fratelli e sorelle, siamo raccolti questa sera per pregare per tutti i cristiani in Medio Oriente, la cui vita è segnata in questi tempi da tanta sofferenza e da tante minacce di morte. Il nostro pensiero va ai tutti quegli uomini, quelle donne, quegli anziani e quei bambini relegati ai margini, costretti a emigrare, a lasciare il Paese dove sono nati e dove avrebbero tutti i diritti di continuare a vivere.

Su di loro invociamo, o Padre, la tua divina misericordia, proteggili con il tuo amore la loro vita perché cessi presto ogni violenza ed inizi un tempo nuovo, di pace e di resurrezione. Te lo chiediamo per Cristo, tuo Figlio e nostro Signore.

Brothers and sisters, we are gathered this evening to pray for all Christians in the Middle East, whose life is marked in these times of so much suffering and so many death threats. Our thoughts go out to the all those men, women, elderly and children as much relegated to the margins, forced to emigrate, to leave the country where they were born and where they are entitled to continue living.

Upon them we invoke, O Father, your divine mercy, may you protect their lives with your great love, may soon cease all violence and begin a new era of peace and resurrection. We ask this through Christ, your Son, our Lord.

Assemblea – All : Amen

Canto della Corale ortodossa romena
Song of the Romanian Orthodox Choir

Testimonianza
Testimony

Sua Eminenza Jean Kawak

Arcivescovo, Patriarcato siriano ortodosso di Antiochia e di tutto l'Oriente
Archbishop, Syrian Orthodox Patriarchate of Antioch and All the East

Canto della Corale ortodossa russa
Song of the Russian Orthodox Choir

Testimonianza
Testimony

Sua Eminenza Yousif Mirkis
Arcivescovo, Patriarcato di Babilonia dei caldei
Archbishop, Patriarchate of Babylon of Chaldeans

Alleluia, alleluia, alleluia

Proclamazione del Vangelo
Proclamation of the Gospel

Giovanni 15, 16 – 21

In quel tempo Gesù disse: Non voi avete scelto me, ma io ho scelto voi e vi ho costituiti perché andiate e portiate frutto e il vostro frutto rimanga; perché tutto quello che chiederete al Padre nel mio nome, ve lo conceda. Questo vi comando: che vi amiate gli uni gli altri. Se il mondo vi odia, sappiate che prima di voi ha odiato me. Se foste del mondo, il mondo amerebbe ciò che è suo; poiché invece non siete del mondo, ma vi ho scelti io dal mondo, per questo il mondo vi odia.

Ricordatevi della parola che io vi ho detto: “Un servo non è più grande del suo padrone”. Se hanno perseguitato me, perseguiteranno anche voi; se hanno osservato la mia parola, osserveranno anche la vostra. Ma faranno a voi tutto questo a causa del mio nome, perché non conoscono colui che mi ha mandato.

John 15, 16 – 21

At that time Jesus said: Ye did not choose me, but I chose you, and appointed you, that ye should go and bear fruit, and that your fruit should abide: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you. These things I command you, that ye may love one another. If the world hateth you, ye know that it hath hated me before it hated you. If ye were of the world, the world would love its own: but because ye are not of the world, but I chose you out of the world, therefore the world hateth you.

Remember the word that I said unto you, A servant is not greater than his lord. If they persecuted me, they will also persecute you; if they kept my word, they will keep yours also. But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

Alleluia, alleluia, alleluia

Meditazione
Meditation

Sua Beatitudine Gregorios III Laham
Patriarca greco cattolico melkita di Antiochia e di tutto l'Oriente
Melkite Greek Catholic Patriarch of Antioch and All the East

Intenzioni di preghiera
Prayer intentions

Assemblea – All : Kyrie eleison

Canto della Corale Ecumenica
Song of the Ecumenical Choir

Processione liturgica alle reliquie di San Nicola
Liturgical procession to the relics of St. Nicholas

Incensazione e preghiera in Cripta
Incensing and prayer in the Crypt

Sua Beatitudine Chrysostomos II
Arcivescovo di Nea Iustiniana e di tutto Cipro
Archbishop of Nea Iustiniana and All Cyprus

Canto della Corale Ecumenica
Song of the Ecumenical Choir

Processione con la manna
dalla Cripta all'altare della Basilica
*Procession with the manna
from the Crypt to the altar of the Basilica*

Padre Nostro
Our Father

Padre nostro che sei nei cieli,
sia santificato il tuo nome,
venga il tuo regno,
sia fatta la tua volontà
come in cielo così in terra.
Dacci oggi il nostro pane quotidiano,
e rimetti a noi i nostri debiti
come noi li rimettiamo ai nostri debitori,
e non ci indurre in tentazione,
ma liberaci dal male.

*Our Father who art in heaven,
hallowed be thy name.
Thy kingdom come.
Thy will be done on earth, as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.*

Scambio di un segno di pace
Sharing a sign of peace

Benedizione finale
Final Blessing

Canto della Corale Ecumenica
Song of the Ecumenical Choir

Uscita solenne
Solemn Exit